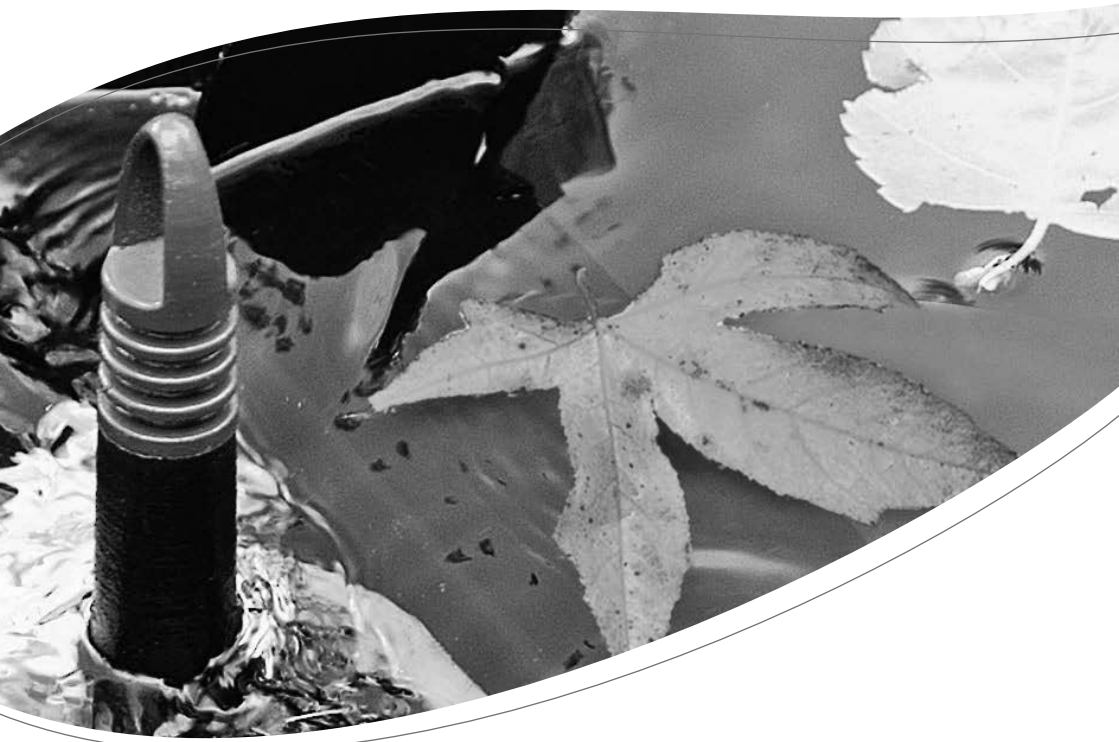
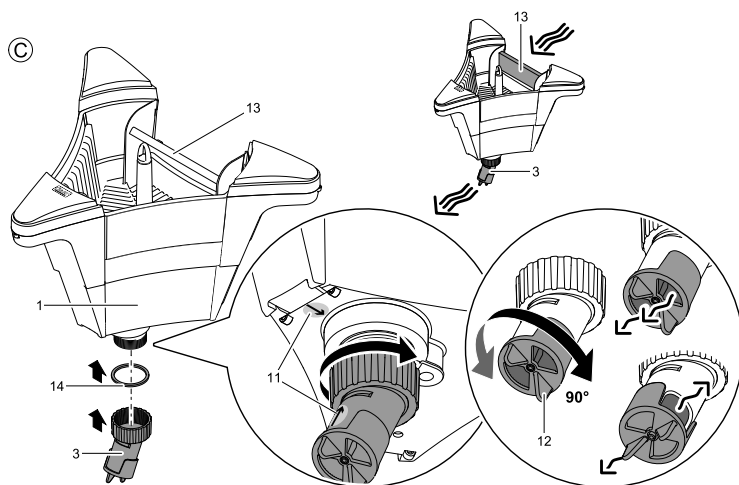
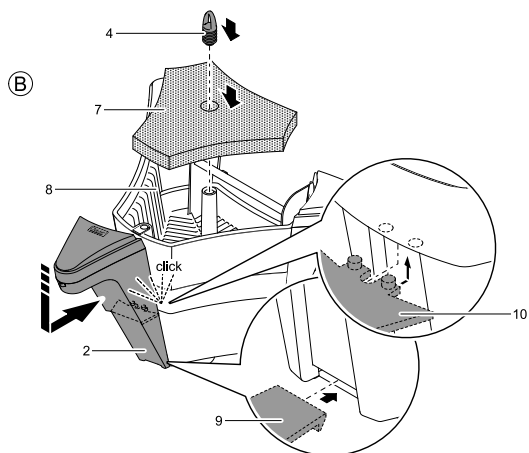
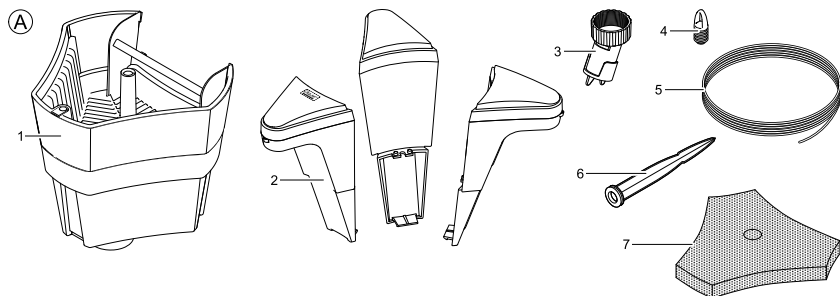


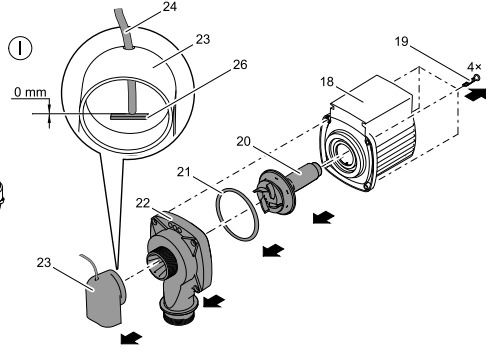
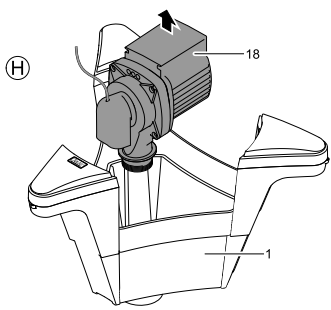
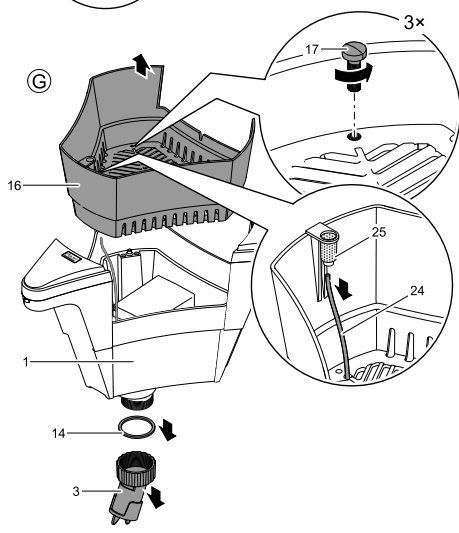
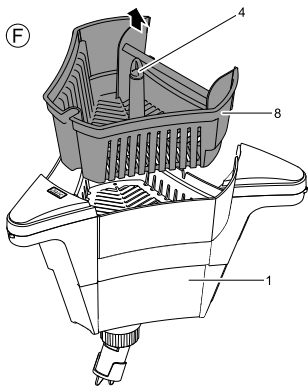
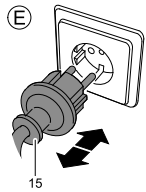
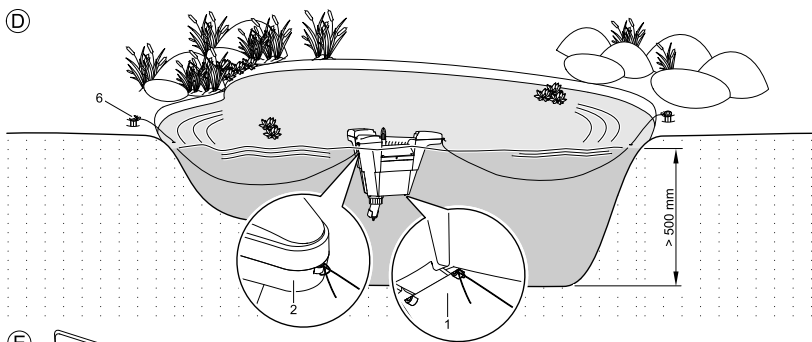


## SwimSkim 50

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| DE | Gebruiksaanleitung          |
| EN | Operating instructions      |
| FR | Notice d'emploi             |
| NL | Gebruiksaanwijzing          |
| ES | Instrucciones de uso        |
| PT | Instruções de uso           |
| IT | Istruzioni d'uso            |
| DA | Brugsanvisning              |
| NO | Bruksanvisning              |
| SV | Bruksanvisning              |
| FI | Käyttöohje                  |
| HU | Használati útmutató         |
| PL | Instrukcja użytkowania      |
| CS | Návod k použití             |
| SK | Návod na použitie           |
| SL | Navodila za uporabo         |
| HR | Uputa o upotrebi            |
| RO | Instrucțiuni de folosință   |
| BG | Упътване за употреба        |
| UK | Посібник з експлуатації     |
| RU | Руководство по эксплуатации |
| CN | 使用说明书                       |







Foreword

Welcome to OASE Living Water. Congratulations on your purchase of the SwimSkin CWS. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these operating instructions in a safe place! Please also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner.

Scope of delivery

| Fig. A | Number | Description                                         |
|--------|--------|-----------------------------------------------------|
| 1      | 1      | SwimSkin CWS with pump, container and filter basket |
| 2      | 3      | Float switch                                        |
| 3      | 1      | Flow-out nozzle                                     |
| 4      | 1      | Handle for filter basket                            |
| 5      | 1      | 10 m securing cord                                  |
| 6      | 2      | Ground stake                                        |
| 7      | 1      | Foam filter (optional use)                          |

Legal conditions

Intended use

The SwimSkin CWS, in the following text termed unit, is a floating, self-priming skimmer to clean the surface while aerating the pond water at a water temperature up to 35° C. This unit is only suitable for private use and may only be applied to clean garden ponds with or without fish.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from the SwimSkin CWS if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void

Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.

Do not allow children to play with the unit.

Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

### Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

### Correct electrical installation

- For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems.
- Electrical installations in garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers.
- Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the unit itself.
- Only operate the unit when plugged into a correctly fitted socket.
- Please note that the power supply must be fused via a fault current protection system with a maximum reference fault current of 30 mA.
- Only use cables that are uncoiled.
- Extension cables must be approved for outdoor use and meet DIN VDE 0620 standards.
- Route the connection cable so that damage is excluded.
- Do not carry or pull the unit by the connection cable. The power connection cable of this unit cannot be replaced. If the cable is damaged, the entire unit has to be disposed of.
- Keep all connection points dry. Risk of electrocution.

### Safe operation

- Only operate the SwimSkim CWS if no persons are in the water.
- Do not operate defective units. Never operate the unit if either the cable or the housing is defective! Pull the power plug immediately. Repairs to the connection cable are not possible as it is cast. In the event of damage to the connection cable, do not operate the SwimSkim CWS. It has to be disposed of in accordance with the regulations.
- Install the SwimSkim CWS such that any risk of injury of persons is excluded.
- Never open the housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in these instructions of use.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never use the pump for fluids other than water.
- Clean the filter basket at regular intervals.

### Installation

#### Assembly of the SwimSkim CWS (Figure B, C)

1. Plug the handle **(4)** on the filter basket **(8)**.
2. Fit the float switch **(2)**:
  - Start by inserting the bottom engagement hook **(9)** in the opening of the pump chamber provided for this purpose.
  - Then press the float switch down while swinging it against the pump chamber, until the upper engagement hook **(10)** audibly engages.
3. Tighten the flow-out nozzle **(3)** at the pump on the underside of the pump chamber.
4. Align the flow-out nozzle **(3)** with the flat sealing ring **(14)** opposite to the skimmer flap **(13)**.
  - The flow-out nozzle is correctly aligned when the arrows **(11)** on the underside of the unit and on the flow-out nozzle point to one another.

Note: The blowback generated by the flow-out nozzle firmly holds the SwimSkim CWS at the securing cord or at the securing cords **(D)** once fastened to the ground stakes.
5. Adjusting the flow-out nozzle **(3)**.
  - With swirl-up function: Turn the valve **(12)** such that the water flows out downward to swirl up the sludge from the bottom of the pond.
  - Without swirl-up function: Turn the valve **(12)** such that the water flows out sideways. The sludge on the bottom of the pond is not swirled up.
6. Inserting the foam filter **(7)**:
  - If necessary, the foam filter **(7)** can be used to filter out fine-grain soiling (e.g. pollen).

#### Installing the SwimSkim CWS (Figure D)

1. Place the SwimSkim CWS into the pond.
2. Fix the SwimSkim CWS in the pond:
  - Fasten at the pond edge: Fasten one securing cord each from the scope of delivery at the eyelets of two float switches **(2)**. Fix the securing cords at the pond edge using the ground stakes **(6)** such that the SwimSkim CWS is in its desired position.
  - Fasten at the bottom of the pond: Fasten one securing cord each from the scope of delivery at the two eyelets at the unit underside **(1)**. Fix the securing cords to the bottom of the pond, e.g. using rocks, such that the SwimSkim CWS is in its desired position.

Note: Only put the SwimSkim CWS into use when it is firmly fixed in the pond.

## Commissioning/start-up



**Attention!** Dangerous electrical voltage.

**Possible consequences:** Death or severe injury.

**Protective measures:** Disconnect the power plug (**15**) prior to reaching into the water and commencing work.

Follow the safety information!

The pump in the SwimSkim CWS switches on automatically when the power connection is established.

**Switching on (Fig. E):** Plug the power plug (**15**) into the socket.

**Switching off (Fig. E):** Disconnect the power plug (**15**).



The pump is equipped with a dry run protection. If no water is primed, the pump switches off ten times for approx. 3 seconds each. Following this the pump shuts down.

**Switching on the pump again:**

- Pull the power plug (**15**) and reinsert into the socket (reset function).

## Maintenance and cleaning



**Attention!** Dangerous electrical voltage.

**Possible consequences:** Death or severe injury.

**Protective measures:** Disconnect the power plugs of all the units in the water prior to reaching into the water and commencing work.

### Regular cleaning (Figure F)

1. Remove the filter basket (**8**).
  - You can leave the SwimSkim CWS in the water by hooking in a sufficiently long pole at the handle (**4**) and removing the filter basket (**8**).
2. Clean the filter basket (**8**) with clean water and a soft brush. If a foam filter (**7**) was used before, clean same additionally with clean water.
3. Set the filter basket (**8**) in the SwimSkim CWS again.

### Complete cleaning (Figure F-I)

1. Remove the unit from the water.
2. Remove filter basket (**8**) and, if necessary, the foam filter (**7**).
3. Undo three screws (**17**) from the container and remove the container (**16**).
4. Disconnect the air hose (**24**) connected to the intake socket (**23**) from the air controller (**25**). During cleaning, the air hose (**24**) remains in the intake socket (**23**).
5. Unscrew the flow-out nozzle (**3**).
6. Remove the pump (**18**) from the pump chamber (**1**).
7. Disassemble the pump (**18**):
  - Pull off the intake socket (**23**).
  - Unscrew four screws (**19**) from the rear of the pump.
  - Remove pump housing (**22**), O-ring (**21**) and the impeller (**20**).
8. Clean all components using clean water and a soft brush. If a foam filter (**7**) was used, clean same with clean water.
9. Reassemble the unit in the reverse order.



Check the position of the air hose (**24**) in the intake socket (**23**).

Insert the air hose up to the mark (**26**) to ensure that the water aeration functions correctly.

## Wear parts

Impeller (20) and foam filters (7) are wearing parts and are, therefore, not covered by our warranty.

## Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Clean the unit thoroughly, check for damage and store immersed in a frost-free environment. Ensure that the power plug is not flooded.

## Remedy of faults

| Malfunction                                                 | Cause                                                            | Remedy                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| The unit does not switch on                                 | No mains voltage                                                 | Check mains voltage                                                                        |
|                                                             | Air in the pump housing                                          | Pull the power plug; for venting, tilt the unit towards the skimmer flap                   |
| Insufficient delivery rate                                  | Impeller blocked                                                 | Clean                                                                                      |
|                                                             | Filter basket soiled                                             | Clean                                                                                      |
| No aeration                                                 | Air hose kinked or disconnected                                  | Ensure secure fastening and avoid kinks in the air hose                                    |
|                                                             | The air hose is not inserted up to the mark in the intake socket | Correctly position the air hose in the intake socket                                       |
| Unit switches off after a brief running time (approx. 10 s) | Water temperature too high                                       | Note maximum water temperature of +35°                                                     |
|                                                             | Pump run dry                                                     | Clean pump and unit For switching on again, pull the power plug and reinsert in the socket |
| The unit floats up                                          | Filter basket full or clogged                                    | Switch off the unit and clean filter basket                                                |
| Unit floats up, pump is switched on                         | Impeller soiled                                                  | Switch off the unit and clean impeller                                                     |

## Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.

| DE | Technische Daten            | Anschlussspannung                 | Max. Leistungsaufnahme           | Wassertemperatur       | Gewicht  | Länge Anschlusleitung           | Korbvolumen          | Abmessungen                    |
|----|-----------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|------------------------|----------|---------------------------------|----------------------|--------------------------------|
| EN | Technical data              | Connection voltage                | Max. power consumption           | Water temperature      | Weight   | Length of the connection cables | Basket volume        | Dimensions                     |
| FR | Caractéristiques techniques | Tension de raccordement           | Consommation max.                | Température de l'eau   | Poids    | Longueur câble de raccordement  | Volume du panier     | Dimensions                     |
| NL | Technische gegevens         | Aansluitspanning                  | Max. opgenomen vermogen          | Watertemperatuur       | Gewicht  | Lengte-aansluit-snoeren         | Zeefvolume           | Afmetingen                     |
| ES | Datos técnicos              | Tensión de conexión               | Consumo de potencia máximo       | Temperatura del agua   | Peso     | Longitud del cable de conexión  | Volumen del cesto    | Dimensiones                    |
| PT | Dados técnicos              | Tensão eléctrica                  | Consumo máx. de potência         | Temperatura de água    | Peso     | Comprimento do cabo de conexão  | Volume do cesto      | Dimensões                      |
| IT | Caratteristiche tecniche    | Tensione di attacco               | Potenza assorbita max.           | Temperatura dell'acqua | Peso     | Lunghezza cavo di collegamento  | Volume della camera  | Dimensioni                     |
| DA | Tekniske data               | Tilslutningsspænding              | Maks. ydelse                     | Vandtemperatur         | Vægt     | Længde på tilslutningsledning   | Volumen på kurv      | Mål                            |
| NO | Tekniske data               | Tilkoblingsspenning               | Mks. effektuttak                 | Vanntemperatur         | Vekt     | Lengde tilkoblingsledning       | Kurvolum             | Mål                            |
| SV | Tekniska data               | Anslutningsspänning               | Max. effektförbrukning           | Vattentemperatur       | Vikt     | Elkabelns längd                 | Korgvolym            | Mått                           |
| FI | Tekniset tiedot             | Liitäntäjännite                   | Maks. tehontarve                 | Veden lämpötila        | Paino    | Liitäntäjohtojen pituus         | Koritiavuus          | Mitat                          |
| HU | Műszaki adatok              | Csatlakoztatási feszültség        | Max. teljesítményfelvétel        | Víz hőmérséklet        | Súly     | Csatlakozóvezeték hossza        | Kosárterfogat        | Méretek                        |
| PL | Dane techniczne             | Napięcie przyłączeniowe           | Maks. pobór moc,                 | Temperatura wody       | CieŜar   | Długość kabla przyłączeniowego  | Objętość kosza       | Wymiary                        |
| CS | Technické údaje             | Připojovací napětí                | Max. příkon                      | Teplota vody           | Hmotnost | Délka přípojného vedení         | Objem koše           | Rozměry                        |
| SK | Technické údaje             | Nápalacie napätie                 | Max. príkon                      | Teplota vody           | Hmotnosť | Dĺžka pripojného vedenia        | Objem koša           | Rozmery                        |
| SL | Tehnični podatki            | Priključna napetost               | Maks. vhodni učinek              | Temperatura vode       | Teža     | Dolga priključna vrvica         | Prostorina košare    | Dimenzije                      |
| HR | Tehnički podatci            | Priključni napon                  | Maks. utrošak el. energije       | Temperatura vode       | Težina   | Dujfina priključnog voda        | Volumen koša         | Dimenzije                      |
| RO | Date tehnice                | Tensiune de conexiune             | Consum max. de energie           | Temperatura apei       | Greutate | Lungimea cablului de alimentare | Volumul colectorului | Dimensiuni                     |
| BG | Технически данни            | Напрежение в точката на свързване | Максимална консумация на енергия | Температура на водата  | Тегло    | Дължина на свързващия проводник | Обем на кошницата    | Размери                        |
| UK | Технічні характеристики     | Напруга мережі живлення           | Макс. споживання потужності      | Температура води       | Вага     | Довжина з'єднувального кабелю   | Об'єм козини         | Розміри                        |
| RU | Технические данные          | Напряжение питающей сети          | Макс. потребление мощности       | Температура воды       | Вес      | Длина соединительного кабеля    | Объём корзины        | Размеры                        |
| CN | 技术参数                        | 接线电压                              | 最大消耗功率                           | 水温                     | 重量       | 连接导线长度                          | 过滤篮容积                | 尺寸                             |
|    |                             | AC 230 V                          | 45 W                             | +4 - 35 °C             | 4.5 kg   | 10 m                            | 4.5 l                | 450 mm ×<br>400 mm ×<br>390 mm |

|           |                                                                                               |                                                                                  |                                                                                  |                                                                                   |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|           | <b>IP 68</b>  |  |  |  |
| <b>DE</b> | Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe.                                                        | Bei Frost das Gerät deinstallieren!                                              | Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!                                           | Achtung!<br>Lesen Sie die Gebrauchsanweisung                                      |
| <b>EN</b> | Dust tight. Submersible to 4 m depth.                                                         | Remove the unit at temperatures below zero (centigrade)!                         | Do not dispose of together with household waste!                                 | Attention!<br>Read the operating instructions                                     |
| <b>FR</b> | Imperméable aux poussières. Etanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m.                    | Retirer l'appareil en cas de gel !                                               | Ne pas recycler dans les ordures ménagères !                                     | Attention !<br>Lire la notice d'emploi                                            |
| <b>NL</b> | Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m.                                                 | Bij vorst moet het apparaat gedeïnstalleerd worden!                              | Niet bij het normale huisvuil doen!                                              | Let op!<br>Lees de gebruiksaanwijzing                                             |
| <b>ES</b> | A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad.                              | Desinstale el equipo en caso de heladas.                                         | ¡No deseeche el equipo en la basura doméstica!                                   | ¡Atención!<br>Lea las instrucciones de uso                                        |
| <b>PT</b> | À prova de pó. À prova de água até 4 m de profundidade.                                       | Em caso de geada, desinstalar o aparelho!                                        | Não deitar ao lixo doméstico!                                                    | Atenção!<br>Leia as instruções de utilização                                      |
| <b>IT</b> | A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.                         | In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!                                     | Non smaltire con normali rifiuti domestici!                                      | Attenzione!<br>Leggete le istruzioni d'uso!                                       |
| <b>DA</b> | Støvtæt. Vandtæt ned til 4 m dybde.                                                           | Afinstallér enheden ved frost-vejr!                                              | Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.                      | OBS!<br>Læs brugsanvisningen                                                      |
| <b>NO</b> | Støvtett. Vanntett ned til 4 m dyp.                                                           | Demonter apparatet ved frost!                                                    | Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!                                       | NB!<br>Les bruksanvisningen                                                       |
| <b>SV</b> | Dammtät. Vattentät till 4 m djup.                                                             | Demontera apparaten innan första frosten!                                        | Får inte kastas i hushållssoporna!                                               | Varning!<br>Läs igenom bruksanvisningen                                           |
| <b>FI</b> | Pölytiivis. Vesitiivis 4 m syvyteen asti                                                      | Laitte on purettava ennen pak-kasta.                                             | Älä hävätä laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!                             | Huomio!<br>Lue käyttöohje                                                         |
| <b>HU</b> | Portömített. Vízálló 4 m-es mélységig.                                                        | Fagy esetén a készüléket szerelje le!                                            | A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!       | Figyelem!<br>Olvassa el a használati útmutatót                                    |
| <b>PL</b> | Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.                                                 | W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!                                          | Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!                                         | Uwaga!<br>Przeczytać instrukcję użytkownika!                                      |
| <b>CS</b> | Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 4 m.                                                        | Při mrazu přístroj odinstalovat!                                                 | Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!                                      | Pozor!<br>Přečtěte Návod k použití!                                               |
| <b>SK</b> | Prachotesný. Vodotesný do hlbyky 4 m.                                                         | Pri mraze prístroj odinštalovať!                                                 | Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!                                      | Pozor!<br>Prečítajte si Návod na použitie                                         |
| <b>SL</b> | Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globinen 4 m.                                          | Ob zmrzali demontirajte aparat!                                                  | Ne zavržite skupaj z gospodinj-skimi odpadki!                                    | Pozor!<br>Preberite navodila za uporabo!                                          |
| <b>HR</b> | Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.                                          | U slučaju mraza deinstalirajte uređaj!                                           | Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!                                          | Pažnja!<br>Pročitajte upute za upotrebu!                                          |
| <b>RO</b> | Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 4 m.                                       | La îngheț dezinstalați aparatul !                                                | Nu aruncați în gunoierul menajer !                                               | Atenție !<br>Citiți instrucțiunile de utilizare !                                 |
| <b>BG</b> | Защитено от прах. Водостойчив до дълбочина 4 м.                                               | При опасност от измръзване деинсталирайте уреда!                                 | Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!                           | Внимание!<br>Прочетете урътъването                                                |
| <b>UK</b> | Пилонепроникний. Водонепроникний до 4 м.                                                      | Перед морозами пристрій необхідно демонтувати                                    | Не викидайте разом із побутовим сміттям!                                         | Увага!<br>Читайте інструкцію.                                                     |
| <b>RU</b> | Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 4 м.                                                | При наступлении морозов прибор демонтировать!                                    | Не утилизировать вместе с домашним мусором!                                      | Внимание!<br>Прочитайте инструкцию по использованию                               |
| <b>CN</b> | 防尘。至 4 米深防水。                                                                                  | 在霜冻时拆卸设备！                                                                        | 不要与普通的家庭垃圾一起丢弃！                                                                  | 注意！<br>请阅读使用说明书。                                                                  |

| Pos. | SwimSkim |
|------|----------|
| 1    | 12497    |
| 2    | 12499    |
| 3    | 12021    |
| 4    | 11466    |
| 5    | 11328    |
| 6    | 12433    |
| 7    | 11625    |
| 8    | 25969    |
| 9    | 11654    |
| 10   | 6055     |
| 11   | 20284    |

